

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Изотов Клаудии

«Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методический аспекты» по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение)

на соискание ученой степени кандидата педагогических наук

Диссертационное исследование К. Изотов «Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методический аспекты» посвящено важной и недостаточно изученной проблеме совершенствования процесса обучения русскому языку как иностранному (далее - РКИ) в особой экстралингвистической ситуации, поскольку речь идет о специфической этнолингвистической группе русских-липован, проживающих в Румынии. Рецензируемое исследование представляет собой успешную попытку обоснования методических параметров программы усовершенствования преподавания русского языка в вузах Румынии с целью повышения уровня владения русским языком у двуязычных русских-липован.

Актуальность рецензируемого диссертационного исследования определяется несколькими факторами: необходимостью поддерживать соотечественников за рубежом; важностью описания специфики обучения русских-липован как коммуникативных личностей с учетом диалектных и конфессиональных особенностей, потребностью внедрения современных цифровых ресурсов в новую концепцию обучения липован, возможностью распространять предложенную концепцию обучения русскому языку русских-липован Румынии на русских-старообрядцев, проживающих в других странах (С. 7-10).

Выдвинутая **гипотеза** основана на понимании уникальности этносоциокультурной ситуации румынско-русского билингвизма общины русских-липован, что обусловило необходимость создания специальной методики преподавания русского языка, целесообразной для данной аудитории и учитывающей культурологические и религиоведческие особенности.

Научные положения, выносимые на защиту, обоснованы, полученные результаты и сделанные выводы теоретически аргументированы и проиллюстрированы конкретным текстовым материалом.

Достоверность и **новизна** научных положений диссертации К. Изотов обеспечивается

- достаточной методологической базой исследования, куда входят труды по проблематике изучения языка и культуры, по методике преподавания русского языка как иностранного, в частности, по созданию учебников РКИ; работы по

методике преподавания русского языка как второго родного, труды по методике преподавания русского языка билингуам;

- использованием современных теоретических методов, применяемых в историографической работе, адекватных объекту, предмету, целям и задачам исследования; репрезентативностью источников исследования;

- комплексным анализом специфической этнолингвистической и конфессиональной ситуации русских-липован, изучающих РКИ в вузах Румынии;

- установлением статуса русского языка у старообрядцев-липован в Румынии;

- обобщением многолетнего опыта обучения русских-липован;

- проведением наблюдений, опросов, анкетирования, тестирования;

- проведением педагогического эксперимента;

- убедительными выводами, которые основываются на анализе большого языкового материала, проанализированном диссертантом с использованием адекватных методов исследования.

Это позволило диссертанту получить важные **научные результаты**, которые определяют личный вклад К. Изотов в разработку методики преподавания РКИ в группах русско-румынских билингов:

- впервые научно описан диалект русских-липован, что позволяет идентифицировать языковую личность в качестве билингвального носителя социолекта и религиолекта;

- разработана система лингводидактического подхода к определению уровня знаний учащихся применительно к русским-липованам, которые являются билингуами;

- предложена авторская концепция преподавания РКИ на основе историко-культурного подхода в преподавании русского языка студентам-липованам;

- определена совокупность коммуникативных компетенций у учащихся, что позволило разработать учебное пособие и программу учебной практики с учетом языковых особенностей русских-липован.

Бесспорна **теоретическая значимость** рецензируемого исследования, которая состоит, во-первых, в изучении особенностей русского языка у румынских старообрядцев-липован и создании на этой основе эффективной научно-методической концепции преподавания РКИ в аудитории студентов-липован; во-вторых, в «теоретико-методологическом обосновании особенностей учебного процесса, учебной программы стажировки данного контингента в России и пособия по русскому как иностранному языку для обучающихся русских-липован» (С. 12-13).

Практическая ценность полученных К. Изотов результатов обусловлена возможностью использования их при разработке методической концепции, учебных планов, пособий и рабочих материалов для преподавания РКИ русским-липованам в вузах Румынии. Полученный опыт может быть использован в практике преподавания РКИ в других странах с компактным проживанием русских старообрядцев (Австралия, Латинская Америка, Канада).

Всё сказанное выше подтверждает соответствие исследования К. Изотов избранной научной специальности и отрасли науки пунктам паспорта научной

специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный, уровень общего, профессионального, дополнительного образования, профессионального обучения) (педагогические науки).

Структура рецензируемого диссертационного исследования включает в себя введение, три главы с обстоятельными выводами после каждой, заключение, библиографический список (172 позиции), 11 приложений, которые представляют собой уникальный иллюстративный материал (Благодарственное письмо за пожертвование с использованием церковнославянского богослужебного языка; гимн русских-липован Румынии с отсылкой к Youtube; примеры писем, образец заполненной анкеты опроса румынских студентов; фото материалы, список онлайн-ресурсов для самостоятельного изучения русского языка и др.).

Во Введении обосновываются актуальность и степень разработанности темы исследования, формулируются цель, задачи, объект и предмет, описывается материал и объясняется выбор методов его анализа, характеризуются методологические и теоретические основы, определяются новизна, теоретическое значение и практическая ценность, формулируется гипотеза и положения, выносимые на защиту, а также перечисляются формы апробации результатов исследования.

В главе 1 «Место и статус русского языка в Румынии» дан обстоятельный обзор разных образовательных статусов русского языка, что важно для методики, поскольку «содержательная сторона обучения для каждого из них имеет свои отличия культурологического и методического характера» (С.21). Проведенный анализ позволил автору сделать важный вывод о том, что необходимо разрабатывать методы преподавания РКИ с опорой на статус «русский язык как семейный», что требует иной педагогической квалификации преподавателей. В п.1.2. описывается история старообрядцев-липован в Румынии, особенности их культуры и языка, который определяется как диалект южнорусского наречия (С. 25). Пространный исторический экскурс важен для понимания причин формирования «особенностей липованской речи» (С. 25-38). Завершает первую главу параграф, посвященный билингвизму у русских-липован Румынии. Отметим Таблицу 1 «Образовательные статусы русского языка. Основные различия между подходами», которая наглядно иллюстрирует различных подходы к трактовке понятий «русский как родной», «русский как неродной (второй родной)», «русский как иностранный» (С. 40-44).

В главе 2 «Востребованность новой концепции обучения РКИ в Общине русских-липован Румынии» на основании исторического обзора особенностей преподавания русского языка в Румынии, подробного критического анализа учебников и учебных пособий, проведенного опроса и анкетирования румынских учащихся, изучающих русский язык, доказываемая необходимость «модернизации системы обучения русскому языку детей русских-липован» (С. 57). Изменившаяся политическая ситуация в Румынии на рубеже XX-XXI вв. привела к существенному падению интереса к изучению русского языка (см. Таблица 2 на С. 59-60), что послужило стимулом для разработки нового подхода к преподаванию на основе «принципа опережения при учёте языковых особенностей румынской действительности» (С. 60). В п. 2.4. приводится описание 2-х анкетирований,

проведенных в разное время с целью получения от учащихся пожеланий и предложений по содержанию и формам подачи учебного материала на уроках русского языка. Полученные результаты подтвердили тезис об актуальности и востребованности создания учебника русского языка для студентов-липован в Румынии на новых принципах и с использованием инновационных учебных технологий. Оптимально организовать учебный материал также поможет детальный анализ типичных ошибок русских-липован, представленный в п. 2.6 на основе сравнения диалектной речи липован с современным русским языком. Чрезвычайно важным, на наш взгляд, является п. 2.7., посвященный организации внеаудиторной работы с учащимися как дополнительное средство обучения развитию речи на современном русском языке.

Глава 3 «Методическая концепция обучения студентов-русских-липован: учебная программа, пособие и организация методического курса в российских вузах» начинается с характеристики профессиональной личности преподавателя, работающего с аудиторией русских-липован, с анализа профессиональных компетенций преподавателя РКИ, особое внимание уделяется описанию преподавателя РКИ и студента-русского-липованина как коммуникативных личностей. В п.п. 3.2. и 3.3. обосновывается тезис об учебной практике в России как мотивирующем факторе в изучении русского языка студентами-липованами, а в п. 3.4. предлагается разработанная диссертантом программа учебной практики в России. Безусловно, особый интерес вызывает п. 3.5, в котором представлен авторский вариант учебного пособия «Россия – Матушка». Подробное изложение структуры пособия, композиции урока, пример представления учебного и иллюстративного материала, визуализация типов заданий с помощью рисунков-символов.

В Заключении подводятся итоги проведенного исследования, которые убеждают в том, что все поставленные автором задачи решены, цель достигнута.

Список литературы насчитывает 172 позиции и включает источники языкового материала, научную и учебно-методическую литературу, словари, учебники, учебники для детей-билингвов на русском, румынском и английском языках. Особо отметим умение автора выбрать из всего многообразия и огромного количества литературы по методике преподавания РКИ самое важное и оптимальное для своего исследования. В качестве рекомендации советуем познакомиться с учебником русского языка для сербских студентов богословского факультета профессора К. Кончаревич.

В процессе чтения диссертации у нас возникли некоторые вопросы и комментарии.

1. Бытовая лексика типа «утренний – *utrenie*, вечерний – *vesernie*» абсолютно совпадает в русском и румынском языках, а религиозные лексемы «утреня» и «вечерня» тоже совпадают?

2. Может ли категория состояния в русском языке вызывать трудности у румынских учащихся?

3. Насколько актуальны слова *кашевар*, *дождемер*, *бетономешалка* в таблице на С. 132 в русской речи липован?

4. После очень подробной и содержательной Таблицы 1 все же нужны обобщающие выводы автора исследования. Без этого диссертант предоставил читателю делать выводы самому.

5. На С. 47 и далее диссертант называет первое в Восточной Европе православное высшее учебное заведение «Киево-Могилянский коллегиум». Такое наименование верно для периода с 1631 по 1701 г., а затем, с 1701 по 1817, утвердилось название «Киево-Могилянская Академия», о чем свидетельствует и официальное латинское название *Academia Kiioviensis Mohileana*, поскольку преподавание велось на латинском языке.

6. Нам кажется, что задания 2 и 3 на С. 135-136 лучше объединить.

7. В процессе чтения текста диссертации были замечены опечатки на страницах 48, 49, 135, 176 и др.

Высказанные замечания носят рекомендательный характер и не снижают общую высокую оценку диссертационного исследования К. Изотов.

Основные положения работы отражены в 9 публикациях, 4 из которых опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК РФ (общий объем - 5,45 п.л.).

Автореферат и публикации автора полностью отражают содержание и структуру диссертации.

Диссертационная работа «Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методический аспекты» соответствует требованиям п.п. 9–14 действующего «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 № 842, а ее автор, Изотов Клаудия, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук (научная специальность 10.02.01 – Русский язык),

доцент,

заведующий кафедрой общей и славянской филологии

Института славянской культуры

Федерального государственного бюджетного

Образовательного учреждения высшего образования

«Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина

(Технологии. Дизайн. Искусство)»

Адрес организации: 129337, Российская Федерация, г. Москва,

Хибинский проезд, д. 6 1;

Телефон: 8 (495) 811 01 01 доб. 1277, 1278

Моб тел.: +7 916 977 35 46

e-mail: info@rguk.ru, bugaeva-iv@rguk.ru

сайт: <https://rguk.ru>

Бугаева И.В.

12 04 2024



Подпись руки

заверяю

подпись

специалист по кадрам 1 категории

Отдела кадров сотрудников

ФГБУ «ФТИ им. А.Н. Косыгина»

О.В. Сироткина

Бугаевой И.В.

С основными трудами И.В. Бугаевой можно ознакомиться на сайте:
https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=628833

Сведения об официальном оппоненте

**по диссертации Изотов Клаудии «Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методический аспекты» по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение)
на соискание ученой степени кандидата педагогических наук**

Фамилия, Имя, Отчество	Бугаева Ирина Владимировна
Гражданство	Российская Федерация
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	доктор филологических наук (10.02.01 – Русский язык)
Ученое звание	доцент
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	119071, г. Москва, ул. Малая Калужская д. 1 Телефон: 8 (495) 811-01-01 Электронная почта: info@rguk.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)»
Ведомственная принадлежность	Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Наименование подразделения	кафедра общей и славянской филологии
Должность	заведующий кафедрой
<i>Публикации по специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
1. Бугаева И.В. Проектная деятельность как эффективный способ формирования коммуникативных компетенций на уроках русского языка как иностранного // Исследовательский журнал русского языка и литературы. – 2023. – Т. 11. – № 1(21). С. 11–30.	

<https://elibrary.ru/item.asp?id=50323035>

2. Бугаева И.В. Проектная деятельность как эффективный способ формирования коммуникативных компетенций на уроках русского языка как иностранного // Русский язык и литература в современном мире: проблемы и перспективы: Тезисы научных докладов Третьего международного форума ИАРЯЛ. Тегеран, 25-26 февраля 2023 г. – Тегеран: Изд-во Кетабнаме, 2023. – С. 51.
3. Бугаева И.В. Религиозная лексика в сопоставительном изучении языков и религий // LXI скуп слависта Србије Славистичка истраживања – између филологије и културологије. Књига сажетак / Приредили: Проф. др Биљана Марић, Мср Стефан Милошевић. Београд. – 2023. С. 8–10
4. Бугаева И.В. Травелог как эффективная форма организации занятий в условиях ограниченной языковой среды // Обучение иностранным языкам в условиях ограниченной языковой среды: Сб. ст. – Москва: РГУ им. А.Н. Косыгина, 2022. – С. 65–68.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=48499343>
5. Бугаева И.В. Типология религиозной лексики в говорах старообрядцев Латинской Америки // Научный диалог. – 2022. – Т. 11. – № 1. – С. 9–27.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=47725434>
6. Gnezdilova E.V., Bugaeva I.V. Multimedia Text as a Communication Tool // Proceedings of the 2021 Communication Strategies in Digital Society Seminar (2021 ComSDS), April 14, 2021 / St. Petersburg, Russia, 2021. P. 145-149. // Язык и текст. – 2022. – Т. 9. – № 3. – P. 145–149.
<https://elibrary.ru/item.asp?id=46069591>
7. Бугаева И.В. Изучение языка религии // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. – 2021. – № 4. – С. 162–175.
<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46613126>
8. Бугаева И.В. Имена собственные в религиозной коммуникации: аспекты изучения // Язык и религия. Тезисы докладов международной научной конференции. – 2021. – С. 18–19.
<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46569081>

Официальный оппонент

Бугаева И.В.

Верно

Ученый секретарь

ФГБОУ ВО «Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)»



Генералова А.В.

Проректор

по науке и инновациям
ФГБОУ ВО «Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)»

Силаков А.В.

«6» марта 2024 г.

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Российский государственный университет
Им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)»
ФГБОУ ВО «РГУ им. А.Н. Косыгина»

Председателю диссертационного совета
24.2.292.02 при ФГБОУ ВО «Государственный
институт русского языка им. А.С. Пушкина»
доктору филологических наук, профессору

Н.А. Боженковой

О согласии выступить
официальным оппонентом

Уважаемая Наталья Александровна!

Сообщаю Вам о своем согласии выступить официальным оппонентом по диссертации Изотов Клаудии «Обучение русскому языку старообрядцев-липован в вузах Румынии: лингвокультурный, билингвальный и организационно-методические аспекты», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык, уровень начального общего образования, иностранные языки, уровни основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, дополнительное образование детей и взрослых, дополнительное профессиональное образование, профессиональное обучение).

Обязуюсь представить официальный отзыв за 15 дней до защиты по адресу совета 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6 или вручить соискателю лично. Обязуюсь принять личное участие в заседании по защите диссертации.

1. Подтверждаю:

- не являюсь членом экспертного совета ВАК; членом диссертационного совета 24.2.292.02;
- не являюсь соавтором соискателя Изотов Клаудии по опубликованным работам по теме диссертации;
- не работаю в ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» (в том числе по совместительству);
- не работаю в одной организации с соискателем;
- не работаю в одной организации с научным руководителем (консультантом) соискателя ученой степени;

- не работаю в одной организации с другими оппонентами по диссертации и в ведущей организации;

- не принимаю участия совместно с соискателем Изотов Клаудией в проведении научно-исследовательских работ организации-заказчика.

2. Подтверждаю, что не присутствовала на обсуждении указанной диссертации на кафедре русской словесности и межкультурной коммуникации ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина».

3. Даю согласие на размещение на официальном сайте ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» заверенного отзыва на данную диссертацию.

Бугаева Ирина Владимировна
доктор филологических наук
(ДДН № 015894)

Специальность 10.02.01 – русский язык
доцент по специальности русский язык
(ДЦ № 021769)

Заведующая кафедрой общей и славянской филологии
ФГБОУ ВО «Российский государственный университет
им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)»
(РГУ им. А.Н. Косыгина)

Институт славянской культуры

Почтовый адрес места работы: 129337, г. Москва, Хибинский проезд, д. 6

Телефон служебный: 8 (495) 811 01 01 доб. 1277, 1278

e-mail bugaeva-iv@rguk.ru

<https://rguk.ru>

6.03.24



Подпись руки Бугаева И.В.
заверяю

Специалист по кадрам

Мотельщикова А.В.